Zeitschrift: Heimatschutz = Patrimoine
Herausgeber: Schweizer Heimatschutz
Band: 78 (1983)
Heft: 3

Vorwort: Lieber Leser! = Chers lecteurs
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 29.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Editorial

Lieber Leser!

Übergeschwappt vom angelsächsischen Raum hat das Thema in den letzten Jahren auch bei uns Fuss gefasst: wir meinen die Industriearchäologie. Ist sie aber ein heimatschützerisches Thema? – Und ob! Zwar nicht alle Bereiche, denen sie sich widmet, im gleichen Masse, wenn wir an die technischen Einrichtungen unserer Fabriken, an die Veteranen aus der Pionierzeit der maschinellen und industrialisierten Arbeitsprozesse denken. Sie beschäftigen nämlich die noch junge Disziplin mehr und mehr. Und wie die Besucherzahlen am 1982 eröffneten Technorama der Schweiz in Winterthur belegen, interessieren sie mitnichten nur die Experten.
Industriearchäologie im Sinne des Heimatschutzes beschränkt sich auf den Fabrikbau und die Arbeitersiedlungen – auf die Industrielandschaft. Und sie kümmert sich dabei insbesondere um ihre kulturgeschichtlichen und gesellschaftlichen Aspekte. Wie brisant sie geworden sind, zeigt heute die politische Diskussion um Sein oder Nichtsein alter Fabrikanlagen in fast allen Landesteilen. Was soll mit den ausgedienten Gebäulichkeiten geschehen? In manchen Fällen mag der Abbruch unausweichlich sein. Dass sich aber oft auch frische, originelle und vielfältige Lösungen finden lassen, um alte Gefässe mit neuem Leben zu füllen, sei in diesem Heft gezeigt.

Die Redaktion

Chers lecteurs,

Venue des pays anglo-saxons, la notion d'«archéologie industrielle» a aussi pris pied chez nous ces dernières années. Mais est-ce bien un sujet de protection du patrimoine? Oui, encore que pas toujours dans la même mesure; il s'agit des équipements techniques de nos fabriques, des vétérans de l'époque des pionniers du travail mécanique et industrialisé. Ils préoccupent de plus en plus les tenants de cette nouvelle discipline; et comme le prouve le nombre de visiteurs du Technorama suisse de Winterthour, ouvert en 1982, ils n'intéressent pas seulement des spécialistes.
L'«archéologie industrielle», au sens du patrimoine national, se limite aux bâtiments de fabriques et aux cités ouvrières – bref, au paysage industriel. Et elle se soucie plus particulièrement de ses aspects historiques et socio-culturels.
L'importance que ces derniers ont prise se mesure aujourd'hui à la vivacité des discussions qui s'élèvent dans presque toutes les régions du pays, pour ou contre le maintien d'anciennes fabriques. Que faire de ces bâtisses hors d'usage? Dans bien des cas, leur démolition apparaît inévitable. Mais on peut trouver aussi des solutions nouvelles, originales, variées, pour redonner à ces vieux contenants un contenu vivant: c'est ce que cherche à montrer le présent fascicule.

La rédaction

Aus dem Inhalt

Unser heutiges Schwerpunkt-Thema: Industriearchäologie	1–11
Ortsbildpflege in Muttenz	12
Regionalentwicklung und Identität	18
Einsiedeln: Klostergarten bleibt	20
Alte Sust wird Gotthard-Museum	23
Die Hospentaler warten auf uns	24

Titelbild:
Industriearchäologisches Relikt: die Spinnerei Wettingen, die heute Künstlerateliers beherbergt (Bild Schmidt)

Au sommaire

Notre thème principal d'aujourd'hui: Le patrimoine industriel	1–11
Muttenz et le prix Wakker 1983	12
Maldéveloppement régional et identité	18
Important arrêt du Tribunal fédéral	19
Un Musée du St-Gothard	23
On compte sur nous à Hospental	25

Page de couverture:
Un cas d'«archéologie industrielle»: l'ex-filature de Wettingen, qui abrite aujourd'hui des ateliers d'artistes (photo Schmidt)